



Universidad
Nacional
de Rosario

2021 - AÑO DE HOMENAJE AL PREMIO NOBEL DE MEDICINA DR. CÉSAR MILSTEIN



ROSARIO, 15 ABR 2021

VISTO el CUDI: EXP-UNR: 49465/2019, relacionado con el Convenio Marco y el Acuerdo Específico de Cooperación celebrados entre el INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, República Argentina, y

CONSIDERANDO:

Que los aludidos convenios tienen por objetivo establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural, e intercambiar docentes e investigadores a los efectos que realicen estancias académicas y de investigaciones como así también actividades de colaboración en el dictado de los cursos de grado y posgrado en ambas instituciones y establecer un sistema de intercambio periódico de publicaciones.

Atento el Informe C.Pr. n° 11/20 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto de fecha 18 de febrero de 2020 y el Dictamen n° 19870 del 28 de abril de 2020 de Asesoría Jurídica.

Teniendo en cuenta la intervención las Áreas Académica y de Aprendizaje, de Gestión Económica Financiera y de Internacionalización.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco y el Acuerdo Específico de Cooperación celebrados entre el INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, República Argentina, que como Anexo Único, forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N° 1211 / 2021 -

eag.

Lic. FRANCO BARTOLACCI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Ing. Agr. Msc. Guillermo MONTERO
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

ACUERDO ESPECIFICO DE COOPERACIÓN

ENTRE:

LA FACULTAD DE CIENCIA POLITICA Y RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO Y EL INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX

Teniendo en cuenta el deseo expresado, tanto del lado argentino como francés, de establecer una cooperación científica y educativa, basada en la reciprocidad y la complementariedad entre la **FACULTAD DE CIENCIA POLÍTICA Y RELACIONES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (FCPRRII)**, representada en este acto por el Rector de la Universidad Nacional de Rosario, domicilio Maipú 1065 – Rosario, Santa Fe, Argentina, Lic. Franco Bartolacci, y el **INSTITUT D' ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX (IEP)**, con domicilio 11 Allée Ausone, Domaine Universitaire, 33607 Pessac Cedex Francia representado en este acto por su Director, Yves Déloye, acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO 1:

El presente acuerdo específico de cooperación tiene como fin permitir a las partes contratantes asociar sus esfuerzos, en vista de promover una formación conjunta y complementaria de alumnos argentinos y franceses, intercambiar docentes e investigadores a los efectos que realicen estancias académicas y de investigación como así también actividades de colaboración en el dictado de los cursos de grado y posgrado en ambas instituciones y establecer un sistema de intercambio periódico de publicaciones.

ARTÍCULO 2:

Las partes contratantes consideran una cooperación orientada sobre su vocación respectiva y convienen, en un primer tiempo, intercambios sobre los temas siguientes.

- . Administración y gestión pública
- . Ciencia política
- . Comunicación social y política
- . Relaciones internacionales

ARTÍCULO 3:

Las partes convienen definir y realizar programas de cooperación en materia de investigación y educación en las áreas especificadas en el artículo 2.

ARTÍCULO 4:

Las instituciones contratantes se comprometen a intercambiar mutuamente información general sobre sus actividades de enseñanza y de investigación así como cualquier información que favorezca los intercambios entre los contratantes. También facilitarán el intercambio de publicaciones científicas y técnicas relacionadas con los campos de estudio y de investigación establecidos en el cuadro de la programación anual de intercambios.

1211/2021

ARTÍCULO 5:

Las dos instituciones se comprometen a recibir hasta seis estudiantes por cuatrimestre, con el objetivo de que los mismos cursen materias en el IEP y del ciclo básico y/o superior de la FCPRRII. Para el reconocimiento de las materias aprobadas los alumnos de la FCPRRII deberán realizar el trámite dispuesto por la Ordenanza 631 – Anexo II – de la UNR de reconocimiento de estudios parciales realizados en instituciones extranjeras para los efectos que correspondan.

ARTÍCULO 6:

En función del presente acuerdo específico de cooperación, será puesto en funciones un coordinador académico por cada una de las instituciones, quienes tendrán a su cargo las siguientes funciones:

- a) La facilitación del intercambio de estudiantes entre las dos instituciones.
- b) Asesorar a los estudiantes sobre sus recorridos académicos y dar el acompañamiento necesario a los efectos de que su experiencia sea fructífera.
- c) La tramitación de los correspondientes certificados que acrediten los cursos realizados por los alumnos que participan del intercambio.
- d) La búsqueda de un financiamiento interno y externo para la realización de los intercambios, principalmente dirigiéndose a los Ministerios de Asuntos Exteriores y de Educación;
- e) La evaluación anual de las actividades realizadas por medio de un informe elaborado con los responsables de programas y establecer las recomendaciones resultantes por él.

ARTÍCULO 7:

El presente acuerdo no implica ningún compromiso económico para la Universidad Nacional de Rosario ni para el Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux. Los gastos de alojamiento, transporte, como así también los personales, serán responsabilidad de los alumnos, profesores o investigadores. Estudiantes, profesores o investigadores en intercambio deberán poseer seguro de salud internacional válido en el periodo de las actividades de intercambio.

ARTICULO 8:

El presente acuerdo específico entrará en vigor en la fecha de su firma, por los contratantes, y tendrá una duración de cinco años y puede ser prorrogado antes de finalizar el período.

Puede ser cancelado por una de las partes con aviso previo de seis meses, sin perjuicio para las personas comprometidas en un programa de intercambio ya en curso. La notificación de la cancelación puede hacerse en cualquier momento y no dará lugar a indemnización alguna entre las partes.


Serán responsables de los programas, por el primer período de dos años por la FCPRRII la Mag. Sabrina G. Benedetto, y por el IEP la Sra. Christine Grosselin.

Toda acta adicional o modificación al texto presente, aportación de acuerdo mutuo por los contratantes, deberá ser sometida a aprobación de las autoridades competentes.

1211/2021

En caso de controversia ambas partes se comprometen de solucionarlo amigablemente, bajo los principios del Derecho Internacional.

Siendo el día de de, se firman cuatro ejemplares en dos idiomas (dos en francés y dos en español) de un solo tenor y a un solo efecto.


.....
Director
Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux

17/11/2020


Lic. FRANCO BARTOLACCI
RECTOR
.....
Rector
Universidad Nacional de Rosario



2/9/2020

**CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO -
ARGENTINA -
Y EL INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX - FRANCIA -**

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario - BP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina -, representada en este acto por el señor Rector Lic. Franco Bartolacci; y el Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux, Francia, representado por su Director Yves Déloye, con domicilio en 11 Allée Ausone, Domaine Universitaire - 33607 Pessac Cedex France -, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente ACUERDO MARCO que se registrá por las siguientes cláusulas:

CLAUSULA I. - OBJETIVOS: El presente acuerdo tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.-----

CLAUSULA II. - TIPOS DE COOPERACIÓN: La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar de cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudio conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLAUSULA III. - ÁREAS DE COOPERACIÓN: La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.-----

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.-----

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.-----

CLAUSULA IV. - CONVENIOS ESPECÍFICOS:
Los convenios específicos deberán contener:



- 1- Descripción del programa o proyecto.
- 2- Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3- Duración del programa o proyecto.
- 4- Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5- Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.

CLAUSULA V. - CONDICIONES FINANCIERAS:

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetos a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.

CLAUSULA VI. - RECONOCIMIENTO: En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

CLAUSULA VII. - FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

CLAUSULA VIII. - INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

CLAUSULA IX. - VIGENCIA Y DURACIÓN:

a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de anticipación, no dando lugar a indemnización alguna.

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.-----

CLAUSULA X. - COORDINACIÓN: Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.-----

CLAUSULA XI. - JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional. -----

El presente Acuerdo se suscribe en CUATRO (4) ejemplares originales en dos idiomas (dos en francés y dos en español) de un solo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe, República Argentina, a los _____ del mes de _____ del año _____, quedando un juego para cada una de las partes.



Director
Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux

17/11/2020

Lic. FRANCO BARTOLACCI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Rector
Universidad Nacional de Rosario



2/9/2020

ACCORD SPÉCIFIQUE DE COOPÉRATION



ENTRE :

LA FACULTÉ DES SCIENCES POLITIQUES ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO ET L'INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES DE BORDEAUX

En considérant le désir exprimé, du côté argentin ainsi que du côté français, d'établir une coopération scientifique et éducative, basée sur la réciprocité et la complémentarité entre la **FACULTÉ DES SCIENCES POLITIQUES ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO (FCPRRII)**, représentée dans cet acte par le Recteur de l'Université Nationale de Rosario, domicile 1065 de la rue Maipú - Rosario, Santa Fe, Argentine, M. le Lic. Franco Bartolacci, et **L'INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES DE BORDEAUX (IEP)**, avec domicile 11 Allée Ausone, Domaine Universitaire, 33607 Pessac Cedex France, représenté dans cet acte par son Directeur, Yves Déloye, ils conviennent ce qui suit:

ARTICLE 1 :

Cet accord spécifique de coopération a pour but de permettre aux parties contractantes d'associer leurs efforts, en vue de promouvoir une formation conjointe et complémentaire des élèves argentins et français, d'échanger des enseignants et des chercheurs pour qu'ils réalisent des séjours académiques et de recherche, ainsi que des activités de collaboration pour donner des cours universitaires et post-universitaires dans les deux institutions et d'établir un système d'échange régulier des publications.

ARTICLE 2 :

Les parties contractantes considèrent une coopération orientée vers leur vocation respective et conviennent, dans un premier temps, des échanges sur les sujets suivants.

- . Administration et gestion publique
- . Sciences politiques
- . Communication politique et sociale
- . Affaires étrangères

ARTICLE 3 :

Les parties conviennent définir et réaliser des programmes de coopération en matière de recherche et d'éducation dans les domaines spécifiés dans l'article 2.

ARTICLE 4 :

Les institutions contractantes s'engagent à échanger mutuellement information générale sur leurs activités d'enseignement et de recherche ainsi que toute information qui favorise les échanges entre les contractants. Elles faciliteront aussi l'échange des publications scientifiques et techniques relatives aux champs d'études et de recherches établis dans le tableau de la programmation annuelle d'échanges.

1 2 1 1 / 2 0 2 1 -

A large, stylized handwritten mark or signature in the bottom right corner of the page.

ARTICLE 5 :

Les deux institutions s'engagent à recevoir jusqu'à six étudiants par quadrimestre, pour qu'ils suivent des matières dans l'IEP et du cycle de base et(ou) supérieur de la FCPRRII. Pour la reconnaissance des matières réussies, les élèves de la FCPRRII devront réaliser les démarches disposées par l'Ordonnance 631 -Annexe II - de l'UNR de reconnaissance des études partielles réalisées dans des institutions étrangères pour les effets qui correspondent.

ARTICLE 6 :

En fonction de cet accord spécifique de coopération, un coordonnateur académique sera mis à fonctions par chacune des institutions, qui auront à leur charge les fonctions suivantes:

- a) La facilitation de l'échange d'étudiants entre les deux institutions.
- b) Le conseil aux étudiants sur leurs parcours académiques et l'accompagnement nécessaire pour que leurs expériences soient enrichissantes.
- c) Les démarches des attestations correspondantes qui accréditent les cours réalisés par les élèves qui participent à l'échange.
- d) La recherche d'un financement interne et externe pour la réalisation des échanges, principalement s'adressant aux Ministères des Affaires Étrangères et de l'Éducation;
- e) L'évaluation annuelle des activités réalisées au moyen d'un rapport élaboré avec les responsables des programmes et l'établissement des recommandations résultantes de ce rapport.

ARTICLE 7 :

Cet accord n'implique aucun engagement économique ni de la part de l'Université Nationale de Rosario ni de l'Institut d'Études Politiques de Bordeaux. Les frais de logement, de transport ainsi que tous les frais personnels seront à la charge des élèves, des professeurs ou des chercheurs. Des étudiants, des professeurs ou des chercheurs en échange devront avoir une assurance maladie internationale valable dans le période des activités d'échange.

ARTICLE 8 :

Cet accord spécifique entrera en vigueur le jour de sa signature par les contractants, et aura une durée de cinq ans et il peut être prorogé avant la finalisation de la période.

Il peut être annulé par l'une des parties avec un avis préalable de six mois, sans préjudice pour les personnes engagées dans un programme d'échange déjà en cours. La notification de l'annulation peut être faite dans tout moment et elle ne donnera lieu à aucune indemnisation entre les parties.

Mme. la Lic. Sabrina G. Benedetto sera la responsable des programmes pour la première période de deux ans par la FCPRRII et Mme. Christine Grosselin le sera pour l'IEP.

7 2 1 1 / 2 0 2 1





Tout acte additionnel ou modification au texte présent, tout apport d'accord mutuel par les contractants, devra être soumis à une approbation des autorités compétentes.

En cas d'une controverse, les deux parties s'engagent à la résoudre amicalement, sous les principes du Droit international.

Le....., les parties signent le présent accord en quatre exemplaires originaux en deux langues (deux en français et deux en espagnol).



.....
Directeur
Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux

17/11/2020

.....
Lic. FRANCO BARTOLACC
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
.....
Recteur
Universidad Nacional de Rosario



2/9/2020

1211/2021



ACCORD-CADRE ENTRE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO -
ARGENTINE -
ET L' INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE BORDEAUX - FRANCE -

L'Université Nationale de Rosario (U.N.R.), avec siège au 1065 de la rue Maipú de la ville de Rosario -BP.S2000CGK, province de Santa Fe, République Argentine-, représentée dans cet acte par monsieur le Recteur Lic. Franco Bartolacci; et l' Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux, France, représentée par monsieur Yves Déloye, domiciliée au 11 Allée Ausone, Domaine Universitaire -33607 Pessac Cedex, France-, convaincues de l'intérêt réciproque, elles se mettent d'accord pour célébrer le présent ACCORD-CADRE qui respectera les clauses suivantes:

CLAUSE I. - BUT : Cet accord a pour objet l'établissement et le développement des relations de coopération internationale entre les deux Institutions au moyen de la collaboration académique, scientifique et culturelle.-----

CLAUSE II. - TYPES DE COOPÉRATION : La coopération entre les deux Institutions pourra se développer sous une des modalités suivantes :

1. Échange d'information et des publications y compris l'échange entre les bibliothèques des Institutions respectives.
2. Échange de personnel enseignant et de chercheurs pour participer à des cours offerts dans les Institutions respectives.
3. Échange d'étudiants entre les deux Institutions.
4. Développement ou participation dans des séminaires, des colloques ou des symposiums.
5. Développement d'études conjointes de recherches.
6. Développement de programmes et de plans d'études conjoints.
7. Accès à des équipes et à du matériel spécifique.
8. Visites de courte durée.
9. Promotion des études universitaires et post-universitaires.
10. Réalisation des activités de coopération convenues entre les deux parties.

CLAUSE III. - DOMAINES DE COOPÉRATION : La coopération sera développée dans les domaines communs aux deux Institutions.-----

Le personnel offert par l'une des Universités pour participer aux activités organisées devra être accepté par l'autre partie sous les principes stricts d'aptitude professionnelle.-----

Les activités impliquées dans le présent accord seront concrétisées dans des programmes ou des projets qui seront instrumentés au moyen de la célébration de conventions spécifiques.-----

1211 / 2021 -



CLAUSE IV. - CONVENTIONS SPÉCIFIQUES :

Les conventions spécifiques devront contenir :

- 1-Description du programme ou du projet.
- 2-Designation des responsables et des participants de chaque Institution.
- 3-Durée du programme ou du projet.
- 4-Précision des recours financiers prévus pour couvrir les frais relatifs au programme ou au projet et de la façon d'administration de fonds.
- 5-Prévisions pour le logement des responsables, des participants et des invités.

CLAUSE V. - CONDITIONS FINANCIÈRES :

Étant donné que cet accord n'implique aucun engagement financier pour les Institutions signataires, chaque programme ou projet devra préciser les spécifications détaillées des engagements financiers des parties.

Il faut préciser que le développement des programmes ou des projets sera soumis aux fonds existants dans le cadre des Accords Internationaux, du moment que le contraire ne soit pas spécifié.

Au cas où le programme ou le projet serait susceptible de produire des résultats économiques, la participation des Institutions signataires sera établie.

CLAUSE VI. - RECONNAISSANCE : En cas des programmes d'études conjoints ou d'échange des étudiants, la façon de reconnaissance des études conforme à la réglementation en vigueur pour chacun des parties sera établie.

CLAUSE VII. - FAÇON DE DISPOSER DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE :

Toute l'information qui résulte des activités conjointes réalisées sous cet accord, sera à la disposition des deux parties et sera de leur propriété, du moment que d'autres normes ne soient pas établies.

Les brevets susceptibles d'être développés seront soumis aux normes et aux lois sur les brevets et aux droits d'auteurs ou d'invention en vigueur.

CLAUSE VIII. - INFORMATION CONFIDENTIELLE : Tout type d'information de nature confidentielle résultante de cet Accord devra être protégé conformément aux lois du pays.

CLAUSE IX. - VALIDITÉ ET DURÉE :

a) Cet Accord aura une durée de CINQ (5) ans à partir de la date du commencement de la validité, conformément aux dispositions statutaires des parties. Il pourra être renouvelé au moyen de la célébration d'un nouvel accord.

1211/2021

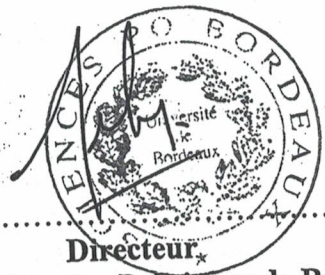
b) Cet accord pourra être rescindé par volonté unilatérale de L'UNE (1) des parties intéressées. Cette demande ou dénonciation devra être présentée par écrit et avec au moins SIX (6) mois d'anticipation, en ne donnant pas lieu à aucune indemnisation.

c) La rescision n'atteindra pas les programmes ou les projets mis en exécution qui ne soient pas expressément rescindés par les parties.

CLAUSE X. - COORDINATION : Chaque partie nommera, dans un délai de TROIS (3) mois au maximum, un comité, une commission ou une personne responsable qui coordonnera et contrôlera les activités qui auront lieu dans le cadre de l'Accord.

CLAUSE XI. - JURIDICTION : Toute question résultante de la célébration, de l'interprétation et de l'exécution des clauses de cet Accord sera résolue d'une façon consensuelle entre les parties. Si ceci n'est pas possible, les parties seront soumises aux principes du Droit International.

Cet accord est présenté en QUATRE (4) exemplaires originaux en deux langues (deux en français et deux en espagnol) et à cet effet, dans la ville de Rosario, Province de Santa Fe, République Argentine, le _____, correspondant une copie à chacune des parties.



Directeur
Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux
17/11/2020

A large, stylized handwritten signature in black ink, overlapping the printed name and title of the signatory.

Lic. FRANCO BARTOLACCI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Recteur
Universidad Nacional de Rosario



2/9/2020